

上班族成功的真谛：
20%的英语实力
决定80%的升迁几率



【数字学习版】
赠多媒体互动光盘1张

抢救

Practical English for
Business Situations

谢庆芳 主编

上班族英语

《金融业职员会话篇》

Financial Clerk Talk

听

清晰地道的英语朗读+随意定位播放+英文字幕同步播放，帮你熟悉语音、语调，辨识连读、略读，显著提高听觉反应能力

说

角色扮演+录音功能让你轻松练习英语会话，原音录音及录音波形对比，听说同步矫正

读

课文对白完整呈现，单句、整篇反复朗读；英中字幕随意切换

写

三种难度的听写训练+首字母提示+中文字幕显示，让英语听写、翻译能力迅速提升



科学出版社

www.sciencep.com

抢救

上班族英语

Practical English for Business Situations

《金融业职员会话篇》

Financial Clerk Talk

主编 谢庆芳

编著 李执桃 郑 旭 李 娜

科 学 出 版 社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

抢救上班族英语. 金融业职员会话篇/谢庆芳主编;
李执桃, 刘冬, 李娜编著. —北京: 科学出版社, 2008
ISBN 978-7-03-020825-5

I. 抢… II. ①谢…②李…③刘…④李… III. 金融-英
语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 001441 号

责任编辑: 郝建华 朱 琳 张 迪 / 责任校对: 刘亚琦
责任印制: 钱玉芬 / 封面设计: 无极书装

科学出版社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

铭浩彩色印装有限公司印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2008 年 6 月第 一 版 开本: B5 (720 × 1000)

2008 年 6 月第一次印刷 印张: 17 1/4

印数: 1—6 000 字数: 348 000

定价: 36.00 元

(含 1 张光盘)

(如有印装质量问题, 我社负责调换〈长虹〉)

总 序

当今世界，是一个开放的世界。中国正在走向世界，世界也正在走向中国。全球经济正在迈向一体化，我中有你，你中有我。外国人士来华旅游观光、洽谈生意和创办企业的人数与日俱增，中国人和外国人的交往日益密切，英语已经成为我国的一些职业须臾不可缺少的交际工具。在一些涉外行业中，处处都得说英语，时时都得讲英语，人人都得用英语。如果不会说英语或不能流利地讲英语就根本无法同外国人进行有效的沟通，也就无法胜任工作。我们编著《抢救上班族英语系列》就是为了满足广大读者的需要，使读者一书在手，工作就能驾轻就熟，学习就能步步提高。

《抢救上班族英语系列》共分五册：《酒店职员会话篇》、《文秘会话篇》、《餐饮业职员会话篇》、《售货员会话篇》和《金融业职员会话篇》。本系列以英语会话为主，由于个别职业的特殊需要，也涵盖了必不可少的实用书面英语。

在编著本系列时，我们力求集生动性、实用性、专业性和新颖性为一体，以获一举数得之功。所谓生动性，就是每本书的内容采用对话形式。职业英语来源于生活，以实用性为上；用于生活，以操作性称善。因此，唯有采用活生生的对话情景才能生动活泼地反映出职业英语的特色。所谓实用性，就是书中的内容拿来能用，用来有益；取之可行，行之有据。所谓专业性，就是突出了酒店职员、文秘、餐饮业职员、售货员、金融业职员的专业知识，紧扣行业实务不放松。所谓新颖性，就

是内容新颖,反映新鲜事物,涉猎相关职业的最新业务。比如,在《餐饮业职员会话篇》中,作者不仅创作了有关麦当劳和肯德基业务的对话,而且还涉猎了意大利比萨饼和日本寿司的业务内容;在《金融业职员会话篇》中,不仅涵盖了前几年才出现的网上银行、股票等业务,而且还收集了最新出现的期货与期权等业务内容;在《售货员会话篇》中,不仅撰写了关于销售电脑消耗品的业务对话,而且还涉及了电信行业的业务内容。一叶而知秋,本系列的其他分册所涉及的新颖内容就恕不一一介绍。我们谨将《抢救上班族英语系列》献给广大的读者群,包括酒店职员、文秘人员、餐饮业职员、售货员、金融业职员,或者想跻身于这些职业的待业人员和普通高等院校与职业技术学院相关专业的师生。读者们可以将本系列视为英语口语的会话书,时时吟诵;也可以作为一套涵盖上述五个职业业务大全的工具书,开卷有益;当然,还可以将本系列作为职业英语辞典,置于案头,以备检索。本系列既可以作为课堂教材,循序渐进地念;也可作为自学材料,择自所好来读。

诚然,本系列的用途不仅仅局限于学习相关职业的英语,还应当是一套学习相关行业实务的课本。红花绿叶,互相映衬;姚黄魏紫,相得益彰。近水楼台先得月,向阳花木易为春。广大读者在英语能力提高的同时,亦可对相关业务的方方面面进一步熟悉通晓。虽然为求精炼,丛书不能面面俱到,巨细靡遗,但也能做到提纲挈领,勾勒全豹。不论如何,只要本系列得其所用,便不枉我们全体编著者的一片心血。

为了方便读者使用本系列,科学出版社还请母语为英语的外籍人士为每本书录了音,并配有光盘,使读者既能如临其境、实闻其声,跟随录音诵读,掌握地道的英语发音,又能在电脑上进行学习。总而言之,《抢救上班族英语系列》将成为

上班职员的指路明灯，引领你们顺利走过职业生涯；亦将成为在校学生的良师益友，为你们走向工作岗位铺路架桥。在编著本系列时，我们阅读了大量的国内外的相关文献资料，并在此基础上进行了大量内容的创新，我谨代表全体编著同仁向所有参考书的作者和编辑表示由衷的感谢。在出版本系列的过程中，科学出版社外语分社的编辑郝建华、朱琳和张迪同志付出了辛勤的劳动，在此，我们向这三位责任编辑表示真诚的谢意。

本人作为本系列的主编，先是拟订了每本书的具体详细的写作提纲与体例，并编撰了每本书的目录，在参编人员写出初稿后再对每本书进行了或多或少的修改与增删，某些内容还进行了重写，使本系列各篇的内容更加贴近时代、贴近生活、贴近社会、贴近读者，并负责最后定稿。尽管编著者全体同仁都是从事多年教学与研究工作的教授、副教授或讲师，但是由于我们缺乏本系列所涉及的行业方面的实际经验，因此，本系列难免有挂一漏万之处，我们真诚欢迎各界读者不吝赐教。

谢庆芳
2008年3月

Contents

目 录

Part One Conversational English for Common Use

第一部分 银行职员常用英语会话

1. Greeting a Customer..... 1
向客户打招呼
2. Making Inquiries of a Customer..... 3
向客户询问
3. Giving Answers to a Customer..... 5
向客户解答
4. Making Requests to a Customer..... 7
向客户提请求
5. Making Suggestions to a Customer..... 9
向客户提建议
6. Expressing Gratitude to a Customer..... 11
向客户致谢
7. Offering Apologies to a Customer..... 13
向客户道歉
8. Saying Goodbye to a Customer..... 15
向客户道别
9. Commonly Used Expressions for Bank Clerks..... 17
银行职员常用语句

10. Commonly Used Technical Terms for Bank Clerks..... 39
银行职员常用专业术语

Part Two Conversational English for Specific Business

第二部分 银行职员专业英语会话

1. Opening a Savings Account..... 74
开立储蓄账户
2. Opening a Current Account..... 77
开立活期账户
3. Opening a Personal Checking Account..... 80
开立个人支票账户
4. Explaining Account Rules and Regulations..... 82
解释账户规章制度
5. Handling Special Savings..... 85
办理特种储蓄
6. Handling Time Deposits..... 86
办理定期存款
7. Handling Withdrawals..... 89
办理取款
8. Handling a Report of a Lost Passbook..... 92
处理存折报失
9. Applying for a Safe Deposit Box..... 95
出租保管箱
10. Explaining Rates of Exchange..... 96
解释汇率

11.	Exchanging Foreign Currencies.....	99
	兑换外币	
12.	Making Foreign Currency Deposits.....	104
	办理外币存款	
13.	Handling Foreign Remittances.....	106
	办理向国外汇款	
14.	Handling Remittances from Abroad.....	108
	办理来自国外的汇款	
15.	Handling Reconversion.....	109
	办理退汇	
16.	Cashing a Foreign Check.....	111
	兑现外国支票	
17.	Cashing a Traveller's Check.....	113
	兑现旅行支票	
18.	Cashing a Foreign Credit Card.....	115
	兑现外国信用卡	
19.	Discounting a Bill of Exchange.....	117
	贴现票据	
20.	Opening a Letter of Credit.....	118
	开立信用证	
21.	Amending a Letter of Credit.....	119
	修改信用证	
22.	Making a Collection of Demand Draft.....	120
	办理即期汇票托收	
23.	Offering a Renminbi Loan.....	122
	提供人民币贷款	
24.	Offering a Foreign Exchange Loan.....	123
	提供外汇贷款	

25. Offering a Housing Loan..... 125
提供房屋贷款
26. Offering a Loan for Working Capital..... 127
提供流动资金贷款
27. Making a Credit Investigation..... 128
进行资信调查
28. Handling Trust Business..... 130
办理信托业务
29. Offering an International Leasing..... 132
提供国际租赁

Part Three Conversational English for Special Banking Business

第三部分 银行特殊业务英语会话

1. Offering Credit Card Service..... 134
提供信用卡服务
2. Offering Personal Automobile Consumer Loan..... 140
提供个人购车贷款
3. Offering an Introduction to Finacning Service..... 143
提供理财服务介绍
4. Offering Charges Agency Service..... 148
提供代收费用业务
5. Offering Internet-banking Service..... 150
提供网上银行服务
6. Offering Self-aided Bank Service..... 152
提供自助银行服务

7. Offering Foreign Exchange Service.....	155
提供外汇服务	
8. Offering Collection Service.....	159
提供托收服务	
9. English for the Major Banks in China.....	166
中国主要银行名称英译	

Part Four Conversational English for Insurance Business

第四部分 保险业务英语会话

1. Functions of Insurance.....	168
保险的作用	
2. Purposes for Buying Insurance.....	170
保险的目的	
3. Fundamental Knowledge About Insurance.....	172
保险的基础知识	
4. Categories of Insurance.....	174
保险的种类	
5. Offering Life Insurance.....	176
提供人寿保险	
6. Insuring the Household Contents.....	178
提供家庭财产保险	
7. Offering Accident Insurance.....	180
提供意外保险	
8. Offering Automobile Insurance.....	183
提供汽车保险	
9. Commission Insurance Business.....	186
银行代理保险业务	

10. Insurance Financing Service..... 189
银行保险理财
11. Types of Cargo Transportation Insurance..... 191
货运保险的种类
12. An Insurance for Woods..... 193
木材货运保险
13. Handling Cargo Insurance..... 195
办理货运投保
14. Commonly Used Classified Vocabulary for Insurance Business... 197
常用保险业务分类词汇

Part Five Conversational English for Securities Business

第五部分 证券业务英语会话

1. Stocks..... 204
股票
2. Funds..... 215
基金
3. Bonds..... 223
债券
4. Futures..... 228
期货
5. Options..... 239
期权
6. Commonly Used Classified Vocabulary for Securities Business... 245
证券业务常用分类词汇

第一部分 银行职员常用英语会话

1. Greeting a Customer 向客户打招呼

Dialogue One 对话 (1)

- Clerk:** Hello, miss. What can I do for you?
职员: 您好, 小姐, 我能为您做点什么吗?
- Customer:** I'd like to ask you a favor. Where can I open an account?
顾客: 我想请你帮忙。开立账户在哪里办理呢?
- Clerk:** Just here, I'll attend to it for you.
职员: 就在这儿, 我来帮您办理吧。
- Customer:** Thanks.
职员: 多谢。

Dialogue Two 对话 (2)

- Clerk:** Good morning, Mr. Smith. How are you recently?
职员: 早上好, 史密斯先生。近来好吗?
- Customer:** Fine, thank you.
顾客: 很好, 谢谢。
- Clerk:** Is there anything I can do for you?
职员: 有什么事情要我帮忙吗?
- Customer:** I want to draw some money.
顾客: 我要取些钱。
- Clerk:** How much, please?

职员: 请问, 要取多少钱?

Customer: ¥1,000.

顾客: 取人民币1 000 元。

Dialogue Three 对话 (3)

Clerk: Good afternoon. Nice to meet you, sir.

职员: 您好, 先生, 见到您很高兴。

Customer: Nice to meet you, too.

顾客: 见到你我也很高兴。

Clerk: Can I help you?

职员: 我能帮忙吗?

Customer: Can I exchange some money here?

顾客: 可以在这里兑换钱吗?

Clerk: Certainly, please.

职员: 当然可以, 请兑换。

Dialogue Four 对话 (4)

Clerk: How do you do? Happy to know you.

职员: 您好。很高兴认识您。

Customer: How do you do? May I ask a question?

顾客: 你好。可以问一个问题吗?

Clerk: Yes, please.

职员: 可以, 请问吧。

Customer: Can a foreigner open an account here?

顾客: 外国人可以在这开立账户吗?

Clerk: Yes, of course.

职员: 当然可以。

Customer: Thanks a lot.

顾客: 多谢。

Clerk: You're welcome.
职员: 不用谢。

2. Making Inquiries of a Customer 向客户询问

Dialogue One 对话 (1)

Clerk: Hello. Would you like to open a savings account?
职员: 您好。您要开立一个储蓄账户吗?
Customer: Yes, I'd like to.
顾客: 是的, 我想开立一个储蓄账户。
Clerk: How much cash do you plan to deposit in your account?
职员: 您计划在账户上存入多少?
Customer: ¥ 5,000, please.
顾客: 请给我存入人民币 5 000 元。
Clerk: All right. May I ask your name and address?
职员: 好。请问您的姓名和地址?
Customer: Wade Woolworth. No.105, Zhongshan Road.
顾客: 我叫韦德·伍尔沃思。地址是中山路 105 号。

Dialogue Two 对话 (2)

Clerk: Excuse me, but may I ask your name and account number?
职员: 对不起, 请问您的姓名和账号?
Customer: Ah, I forgot to fill in. My name is Sully Thomas. My account number is 78007476.
顾客: 啊, 我忘记填写了。我叫萨利·托马斯。我的账号是 78007476。

- Clerk:** How do you want your money?
职员: 这笔钱您要多少面值的现金?
- Customer:** Five tens, please.
顾客: 请给我5张10元的吧。
- Clerk:** Ok. By the way, do you have a telephone number?
Our office is to move someday this month. I can call you to tell you our new location.
职员: 可以。顺便问问, 您的电话号码是多少? 这个月内要搬迁我们的办公地点。我可以打电话告诉您我们的新办公地址。
- Customer:** It's 83352496. Thank you.
顾客: 我的电话是83352496。谢谢你。

Dialogue Three 对话 (3)

- Clerk:** Good morning, sir, you want to change money, don't you?
职员: 您好, 先生。您要兑换钱, 是吗?
- Customer:** Yes, I do.
顾客: 是的, 我要兑换钱。
- Clerk:** What kind of currency do you want to change?
职员: 您要换哪种货币?
- Customer:** Dutch guilders, please.
顾客: 请给我荷兰盾。
- Clerk:** Would you mind if I ask your nationality?
职员: 请问您的国籍是哪里?
- Customer:** Turkey. I'm from Turkey.
顾客: 土耳其。我是土耳其人。
- Clerk:** Here is your money. What's your passport number?

职员: 给您钱。您的护照号码是多少?

Customer: It's P356470.

顾客: 我的护照号码是 P356470。

Clerk: Thank you.

职员: 谢谢。

3. Giving Answers to a Customer 向客户解答

Dialogue one 对话 (1)

Customer: Excuse me, but can I draw on my account for payment of things I buy in China?

顾客: 劳驾, 请问我能不能提取存款来支付我在中国买东西的费用?

Clerk: Certainly, sir. How much do you draw?

职员: 当然可以, 先生。您要取多少?

Customer: ¥1,800, please. Would you please tell me my balance?

顾客: 请给我人民币 1 800 元。请把账上的余额告诉我, 好吗?

Clerk: Yes, sir. Your balance is ¥ 3,400.

职员: 好的, 先生。您账上的余额为人民币 3 400 元。

Customer: I'm sorry, but may I ask one more question?

顾客: 对不起, 我还能问一个问题吗?

Clerk: Of course, please. What's it?

职员: 当然可以, 请问吧。什么问题?

Customer: What's the interest rate for the savings account?

顾客: 储蓄存款的利率是多少?